


Studies
in
Japanese
Literature
and
Culture

VOLUME 5

2022



National Institute of Japanese Literature

Studies
in
Japanese
Literature
and
Culture

VOLUME 5

2022

Published by
National Institute of Japanese Literature
Tokyo

Center for Collaborative Research on Pre-modern Texts,
National Institute of Japanese Literature (NIJL)
National Institutes for the Humanities

10-3 Midori-chō, Tachikawa City, Tokyo 190-0014, Japan
Telephone: 81-50-5533-2900
Fax: 81-42-526-8883 e-mail: journal@nijl.ac.jp
Website: <https://www.nijl.ac.jp>

Copyright 2022 by National Institute of Japanese Literature, All Rights Reserved.

PRINTED IN JAPAN
KOMIYAMA PRINTING CO., TOKYO

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

WATANABE Yasuaki
渡部泰明

Director-General/Professor, National Institute of
Japanese Literature

Guest Editor

Bonaventura RUPERTI
ボナベントゥーラ・ルペルティ

Professor, Università Ca' Foscari Venezia
Project Leader, International Collaborative Research
(NIJL-NW Project): “Arising from Words and
Images: The Body in Traditional Performing Arts”

Editors

SAITŌ Maori
齋藤真麻理

Professor, National Institute of Japanese Literature

UNNO Keisuke
海野圭介

Professor, National Institute of Japanese Literature

Didier DAVIN
ディディエ・ダヴァン

Associate Professor, National Institute of Japanese
Literature

YAMAMOTO Yoshitaka
山本嘉孝

Associate Professor, National Institute of Japanese
Literature

Jeffrey KNOTT
ジェフリー・ノット

Assistant Professor, National Institute of Japanese
Literature

ADVISORY BOARD

Jean-Noël ROBERT
ジャン＝ノエル・ロバール

Professor, Collège de France

X. Jie YANG
楊曉捷

Professor, University of Calgary

SHIMAZAKI Satoko
嶋崎聡子

Associate Professor, University of California, Los
Angeles

Michael WATSON
マイケル・ワトソン

Professor, Meiji Gakuin University

ARAKI Hiroshi
荒木浩

Professor, International Research Center for
Japanese Studies

CONTENTS

SPECIAL FEATURE

International Collaborative Research Project

“Arising from Words and Images: The Body in Traditional Performing Arts”

Intertextuality and Corporality in Chikamatsu Monzaemon’s
Shutendōji makurakotoba

Bonaventura RUPERTI 1

The Water Mirror Motif in the Noh Play *Izutsu*: Continuation
and Variation of a Classical Theme

SAGIYAMA Ikuko

Translated by Michael BURTSCHER 27

Physical Imitations of the Deva King Statue: Performances
of Kabuki in the Seventeenth Century

TAKEI Kyōzō

Translated by Tove BJÖRK 47

Textual Heritage Embodied: Entanglements of Tangible and
Intangible in the *Aoi no ue utaibon* of the Hōshō School of
Noh

Edoardo GERLINI 55

Sakura Sōgorō between Kabuki and *Kōdan*: A Cross-Genre
Genealogy

Stefano ROMAGNOLI 87

The Sound, the Body, the Classics: Nagai Kafū and Traditional
Theater

Gala Maria FOLLACO 107

ARTICLES

Sōgi's *Problem Passages*: Exegetical Method and the Idea of
the Text

Jeffrey KNOTT 131

The Reception and Reworking of *Empress Renxiao's Book of
Exhortations*: Chinese Works in Japan as Mediated through
Printed Buddhist Texts

KIMURA Michiko 167

SUBMISSION GUIDELINES